

İÇİNDEKİLER / CONTENTS

İÇİNDEKİLER / CONTENTS.....	XXIX
EDİTÖRDEN / EDITOR'S NOTE	XXXIII
COMMITTEES	XXXV
CONFERENCE PROGRAM.....	XXXVII
Başer, Z.: A universal parser or language specific parsing strategies: A study on relative clause attachment preference in Turkish / Evrensel bir çözümleyici ya da dile özgü çözümlenme stratejileri: Türkçe’de ilgi tümcelerini isim tamlamalarında tamlayan ya da tamlanan ile bağlama tercihleri.....	1
Kılıç Gönen, A.: An analysis of Turkish complaints in computer mediated communication: the Tripadvisor case / Bilgisayar ortamı iletişimde Türkçe şikayetlerin analizi: TripAdvisor durumu.....	22
Altuntaş, A. F.: Artvin ilinin Şavşat ilçesinde kullanılan hayvan adları üzerine bir deneme / An experiment on animal names used in Şavşat province of Artvin	37
Manazir, M.: Hindistan’da Türkçe öğretimi, Türk Dili ve Edebiyatı programı / Teaching Turkish in India, Turkish language and literature	53
Yılmaz, Y.; Aksoy, C.: Türkçe deyimler kitapçığı: <i>Spécimen des Idiotismes de la Languae Turque – Recueillis, classés par ordre de matières et expliqués</i> / Idioms book of Turkish: <i>Spécimen des Idiotismes de la Languae Turque – Recueillis, classés par ordre de matières et expliqués</i>	65
Yılmaz, Y.: Transkripsiyon metinlerinde çok dilli eserler: Sözlükler, gramer kitapları, rehberler / Multilingual works in transcription texts: Dictionaries, grammar books, guides	79
Dağ, N.: Mekânın poetikası olarak Safiye Erol’un romanlarında İstanbul ve Edirne / Istanbul and Edirne in Safiye Erol’s novels as poetika of space.....	96
Aydın, H.: Selim İleri’nin <i>Hepsi Alev</i> romanında bilinç akışı tekniğine dayalı dil ve anlatım özellikleri / Language and expression features based on stream of consciousness technique in Selim İleri’s <i>Hepsi Alev</i> novel	106
Pirpir Avan, Y.: Feminist tiyatro “Tiyatro Boyalı Kuş” örneği üzerinden Türkiye’deki feminist tiyatrolara genel bir bakış / An overview of feminist theatres in Turkey in the light of a feminist theatre, “Theatre Painted Bird”	123
Akar, M.: Sanatçıyı yaratıma götüren itki: Psikanalizin sanatçının sağaltımına etkisi ve Thomas Wolfe’un sanatsal üretimi / The impulse that leads the artist to creation: The effect of psychoanalysis on the artist’s treatment and the artistic production of Thomas Wolfe.....	139
Aydın, E.: Türkiye’deki karşılaştırmalı edebiyat çalışmaları / Comparative literature studies in Turkey	148
Saraç, H.: Bir milletin kültürel belleğinin şifreleri: Kod kültürleri / Codes of a nation’s cultural memory: Codes of culture.....	157
Turan, Y. Z.: Mektup romanda kadın psikolojisi: <i>Pamela</i> ve <i>Handan</i> / Women psychology in epistolary novel: <i>Pamela</i> and <i>Handan</i>	170
Ersöz, N.: “Life follows myth!”: A Jungian reading of Orhan Pamuk’s <i>The Red-Haired Woman</i> / “Hayat efsaneyi tekrar eder!”: Orhan Pamuk’un <i>Kırmızı Saçlı Kadın</i> adlı romanına Jungçu bir bakış.....	180
Dell’abate Çelebi, B.: Conceptualizing intersectionality as a methodological tool in the analysis of 19 th century western women travelogues / 19. yüzyıl batılı kadın seyahatnamelerinin analizinde kesişimselliği metodolojik bir araç olarak kavramsallaştırmak	188

- Doğangün, S.A.; Almas, H. E.:** Waltzes in Exile: Exilic spaces and female presence in Kenizé Mourad's *De la part de la princess morte* / Sürgünde Vals: Kenizé Mourad'ın *Saraydan Sürgüne* adlı romanında sürgün ve kadın..... 197
- Denizarısları, Y.:** Güney Louisiana Kreole kültüründe inanışlar, kimlik ve bellek / Beliefs, identity and memory in Southern Louisiana Creole culture207
- Ünlü, O.:** Bir memorat örneği olarak Cinânî'nin cinleri / Cinânî's stories about jinn as an example of memorate.....229
- Kızılay, Y.:** Semi-modal verb "Need to" and the modality of obligation "Must & Have to" in authentic corpus-based English / Derlem temelli İngilizce'de yarım kip yapısı "Need to" (-meli/-mah) ve zorunluluk kipleri "Must & Have to" (-mek zorunda) 240
- Olur, E.:** Aldous Huxley'in *Ada* adlı romanında ideoloji ve özgürlük / Ideology and freedom in Aldous Huxley's novel, *Island*.....258
- Altuğ, Z. A.:** 19. yüzyıl Amerikan resim sanatının romantik dili: 'Batı'ya İlerleme' ve 'Gelişim' politikasının pekiştirilmesi ve eleştirilmesi / The romantic language of 19th century American painting: Criticism and justification of 'Westward expansion' and the politics of 'Progress'265
- Aydoğdu Çelik, M.:** A woman taking up the pen: Anna Weamys and *A Continuation of Sir Philip Sidney's Arcadia* / Kaleme sarılan bir kadın: Anna Weamys ve *A Continuation of Sir Philip Sidney's Arcadia* 276
- Aliyev, J.:** Melankolinin düşsel zerafeti: Virginia Woolf'un *Katı Nesnelere* başlıklı kısa öyküsünün bir okuması / Melancholy's imaginary elegance: a reading of Virginia Woolf's *Solid Objects* 291
- Sabancı Uzun, G.:** Presentation of anti-semitism in Mcgrath's gothic novel *The Wardrobe Mistress* / Mcgrath'ın *The Wardrobe Mistress* adlı romanında anti-semitizmin tasviri 302
- Bağrırlar, B.:** Foucault's philosophy in *And I and Silence* by Naomi Wallace / Naomi Wallace'ın *And I and Silence* adlı eserinde Foucault'un felsefesi 309
- Ruzmatova, D. R.:** Perspectives in the novels by Khaled Hosseini / Halit Hüseyini'nin romanlarında perspektifler 320
- Lüta, K; Yiğit, A.:** Creating villains from heroes and turning anti-heroes into paladins / Kahramanlardan kötü adam yaratmak ve anti-kahramanları şövalyelere dönüştürmek.....332
- Gürel, C.:** Frédéric Beigbeder'nin "Kuzey Kulesi 107. Kat" adlı romanında postmodern unsurlar / Postmodern elements in the novel "Windows on the World" by Frédéric Beigbeder 340
- Çolak, R.:** Paratextual analysis of *Autobiographies* by William Butler Yeats / William Butler Yeats'in *Autobiographies* adlı eserinin yanmetinsel analizi 355
- Ekmekçi, Ç.:** The female body politics in Platonic discourse: A feminist reading / Platoncu söylemde kadın bedeni politikası: Bir feminist okuması362
- Abdullayeva, K.:** La recherche des expressions imagées figurant dans le corpus des termes informatiques / Investigation of imagery expressions as a part of computer science terminology / Bilgisayar bilimleri terminolojisinin bir parçası olarak görüntü ifadelerinin araştırılması 368
- Özkaya, E.:** Albert Camus'nün *Yabancı* ve Yusuf Atılgan'ın *Aylak Adam* eserlerinde bilinç akışı / The stream-of-consciousness in Albert Camus' *The Stranger* and Yusuf Atılgan's *The Wanderer* 380
- Antoniu, M.:** *Les rêveries du promeneur solitaire* de J. J. Rousseau, traitées de point de vue phonosémantique / Rousseau'nun *Les rêveries du promeneur solitaire*, adlı eserinin fonosemantik bakış açısıyla tartışılması..... 389
- Büyüktopçu, M. B.:** Alman karikatürlerinde Türklere karşı sosyopolitik söylem / The sociopolitical discourse against the Turks in German cartoons 403

- Yılmaz, Y.:** Hartmann von Aue'nin "Der arme Heinrich" eserinde günah-kefarete-bağışlanma olgusu / The concept of sin-redemption-absolution in Hartmann von Aue's "Der arme Heinrich"411
- Ayan, M.:** In Octavia Butler's *Dawn* transhumanism: Scientific utopia or humanistic dystopia? / Octavia Butler'in *Dawn*'ında transhümanizm: Bilimsel ütopya mı yoksa hümanist distopya mı? 419
- Eren Soysal, E.:** Modern İnan edebiyatından metinlerarasılık örneği: *Hüzünlü Bahar* / An example from modern Iranian literature to intertextuality: *Hüzünlü Bahar*427
- Peaci, D.:** Some considerations in the translation of Sixteenth Century Ottoman monuments into modern English / Onaltıncı yüzyıl Osmanlı anıtlarının modern İngilizceye çevrilmesine dair bazı düşünceler 438
- Öztürk Kasar, S.; Yaman, B.:** Nasreddin Hoca fıkralarının İngilizce çevirilerinde kültürel öğelerin aktarımı / The transfer of cultural elements in English translations of Nasreddin Hodja Jokes450
- Çetiner, C.:** Makine çevirisi sonrası düzeltme işlemine (post-editing) yönelik kapsamlı bir inceleme / A comprehensive review of the machine translation post-editing462
- İlgin, M. S.:** Tomris Uyar'ın çevirmen ve yazar kimliklerinin etkileşimi / Interaction of translatorial and authorial identities of Tomris Uyar473
- Konu, M. M.:** Çeviri edimine dilbilimsel açıdan uygulamalı bir yaklaşım / An applied approach to translation performance in terms of linguistics 500
- Özdemir, İ.:** An examination of the extent of equivalence of an author's literary stylistic features in two Turkish translations of a short story in English / İngilizce bir kısa hikâyenin Türkçe iki çevirisinde bir yazarın edebi üslup özelliklerinin eşdeğerlik derecesine yönelik bir inceleme 517
- Tuna, D.; Avaz, M. G.:** Analyzing, transmitting, and editing an Anatolian tale: A literary translation project as process / Bir Anadolu masalını çözümlenmek, aktarmak ve düzenlemek: Süreç olarak bir yazınsal çeviri projesi533
- Kuzucu, H.:** Chateaubriand'ın "Paris-Kudüs Yolculuğu" ile Nerval'in "Doğu'da Seyahat" eserlerinde tercümanlar (Drogmans) / Translators (Drogmans) in the *Journey to the East* of Nerval and *Route from Paris to Jerusalem* by Chateaubriand / Drogmans dans le *Voyage en Orient* de Nerval et *Itinéraire de Paris à Jérusalem* de Chateaubriand 555